

Рецензия
на выпускную квалификационную работу
студентки факультета иностранных языков
Экардт Ольги Андреевны
«Особенности перевода стилистических приемов
(на материале газетно-публицистических текстов)»

Выпускная квалификационная работа Экардт О.А. посвящена исследованию особенностей перевода стилистических приемов в газетно-публицистическом тексте. Рецензируемая работа состоит из Введения, двух глав, Заключения, Приложения, списка библиографии.

В первой главе достаточно широко освещена теория вопроса, дан внушительный обзор литературы по теме, представлены различные подходы к проблеме определения адекватности и эквивалентности перевода, скрупулёзно изучен вопрос переводческих трансформаций. В следующей главе рассматриваются стилистика как отрасль лингвистики, исследуются стилистические приемы разного уровня, используемые в газетно-публицистическом тексте.

Особый интерес представляет практическая часть работы, где был осуществлен анализ обширного экспериментального материала, определены различия в частотности употребления рассматриваемых способов перевода. В Заключении сделаны выводы по проведенному анализу и общие выводы по всей работе.

Работа выполнена на высоком научном и методическом уровне, демонстрирует профессиональную грамотность исследователя и заслуживает оценки «отлично».

Доцент кафедры английского языка, к.ф.н.



Н.В. Колесова